

# Apostelgeschichte 4

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



**1** Während sie aber zu dem Volke redeten, kamen die Priester und der Hauptmann des Tempels und die Sadducäer auf sie zu, **2** welche es verdroß, daß sie das Volk lehrten und in Jesu<sup>1</sup> die Auferstehung aus den Toten verkündigten. **3** Und sie legten die Hände an sie und setzten sie in Gewahrsam bis an den Morgen, denn es war schon Abend.

**4** Viele aber von denen, welche das Wort gehört hatten, wurden gläubig; und es wurde die Zahl der Männer [bei] fünftausend.

**5** Es geschah aber des folgenden Tages, daß ihre Obersten und Ältesten und Schriftgelehrten sich in Jerusalem versammelten, **6** und Annas, der Hohepriester, und Kajaphas und Johannes und Alexander, und so viele vom hohenpriesterlichen Geschlecht waren. **7** Und nachdem sie sie in die Mitte gestellt hatten, fragten sie: In welcher Kraft oder in welchem Namen habt ihr dies getan? **8** Da sprach Petrus, erfüllt mit Heiligem Geiste, zu ihnen: Oberste des Volkes und Älteste [von Israel]! **9** Wenn wir heute über die Wohltat an einem kranken Menschen verhört und gefragt werden, wodurch dieser geheilt worden ist, **10** so sei euch allen und dem ganzen Volke Israel kund, daß in dem Namen Jesu Christi, des Nazaräers, welchen *ihr* gekreuzigt habt, den Gott auferweckt hat aus den Toten, daß durch ihn<sup>2</sup> dieser gesund vor euch steht. **11** Dieser ist der Stein, der von euch, den Bauleuten, für nichts geachtet, der zum Eckstein<sup>3</sup> geworden ist. **12** Und es ist in keinem anderen das Heil, denn auch kein anderer Name ist unter dem Himmel, der unter den Menschen gegeben ist, in welchem wir errettet werden müssen.

**13** Als sie aber die Freimütigkeit des Petrus und Johannes sahen und inne wurden, daß es ungelehrte und ungebildete Leute seien, verwunderten sie sich; und sie erkannten sie, daß sie mit Jesu gewesen waren. **14** Und da sie den Menschen, der geheilt worden war, bei ihnen stehen sahen, hatten sie nichts dawider zu sagen. **15** Nachdem sie ihnen aber befohlen hatten, aus dem Synedrium zu gehen, überlegten sie miteinander und sagten: **16** Was sollen wir diesen Menschen tun? Denn daß wirklich ein kundbares Zeichen durch sie geschehen ist, ist allen offenbar, die zu Jerusalem wohnen, und wir können es nicht leugnen. **17** Aber auf daß es nicht weiter unter dem Volke ausgebreitet werde, laßt uns sie ernstlich bedrohen, daß sie nicht mehr in diesem Namen<sup>4</sup> zu irgend einem Menschen reden. **18** Und als sie sie gerufen hatten, geboten sie [ihnen], sich durchaus nicht in dem Namen Jesu zu äußern noch zu lehren. **19** Petrus aber und Johannes antworteten und sprachen zu ihnen: Ob es vor Gott recht ist, auf euch mehr zu hören, als auf Gott, urteilt ihr; **20** denn es ist uns unmöglich, von dem, was wir gesehen und gehört haben, nicht zu reden. **21** Sie aber bedrohten sie noch mehr und entließen sie, indem sie nicht fanden, auf welche Weise sie sie strafen sollten, um des Volkes willen; denn alle verherrlichten Gott über das, was geschehen war. **22** Denn der Mensch war mehr als vierzig Jahre alt, an welchem dieses Zeichen der Heilung geschehen war.

**23** Als sie aber entlassen waren, kamen sie zu den Ihrigen und verkündeten alles, was die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen gesagt hatten. **24** Sie aber, als sie es hörten, erhoben einmütig ihre Stimme zu Gott und sprachen: Herrscher<sup>5</sup>, du bist [der Gott], der den Himmel und die Erde und das Meer gemacht hat<sup>6</sup> und alles was in ihnen ist; **25** der du durch den Mund deines Knechtes David gesagt hast<sup>7</sup>: „Warum tobten die Nationen, und sannnen Eitles die Völker? **26** Die Könige der Erde standen da, und die Obersten<sup>8</sup> versammelten sich wider den Herrn und wider seinen Christus.“<sup>9</sup> **27** Denn in dieser Stadt versammelten sich in Wahrheit wider deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, sowohl Herodes als Pontius Pilatus mit den Nationen und den Völkern Israels, **28** alles zu tun, was deine Hand und dein Ratschluß zuvorbestimmt hat, daß es geschehen sollte. **29** Und nun, Herr, sieh an ihre Drohungen und gib deinen Knechten<sup>10</sup>, dein Wort zu reden mit aller Freimütigkeit, **30** indem du deine Hand ausstreckst zur Heilung, und daß Zeichen und Wunder geschehen durch den Namen deines heiligen Knechtes Jesus. **31** Und als sie gebetet

hatten, bewegte sich die Stätte, wo sie versammelt waren; und sie wurden alle mit Heiligem Geiste erfüllt und redeten das Wort Gottes mit Freimütigkeit.

**32** Die Menge derer aber, die gläubig geworden, war *ein* Herz und *eine* Seele<sup>11</sup>; und auch nicht einer sagte, daß etwas von seiner Habe sein eigen wäre, sondern es war ihnen alles gemein. **33** Und mit großer Kraft legten die Apostel das Zeugnis von der Auferstehung des Herrn Jesus ab; und große Gnade war auf ihnen allen. **34** Denn es war auch keiner dürftig unter ihnen, denn so viele Besitzer von Äckern oder Häusern waren, verkauften sie und brachten den Preis des Verkauften **35** und legten ihn nieder zu den Füßen der Apostel; es wurde aber einem jeden ausgeteilt, so wie einer irgend Bedürfnis hatte.

**36** Joseph aber, der von den Aposteln Barnabas zubenamt wurde, (was verdolmetscht heißt: Sohn des Trostes) ein Levit, ein Cyprier von Geburt, **37** der einen Acker besaß, verkaufte ihn, brachte das Geld und legte es nieder zu den Füßen der Apostel.

### Fußnoten

1. O. in dem Jesus
2. O. in diesem
3. W. Haupt der Ecke
4. Eig. auf Grund dieses Namens; so auch V. 18
5. O. Gebieter
6. O. du bist Gott (Elohim), der du ... gemacht hast
7. Viell. ist hier nach vielen Handschriften zu lesen: der du durch den Heiligen Geist durch den Mund deines Knechtes David, unseres Vaters, gesagt hast
8. O. die Herrscher, Fürsten
9. Ps. 2,1.2
10. O. Sklaven
11. W. das Herz und die Seele der Menge derer ... war eins